

---

Volume 14

Issue 2 *Spring-Summer: Writing From the World:  
Selections from the International Writing Program  
1977-1983*

Article 57

---

1984

## A Song for T. S.

Cristina Piña

Anne Knupfer

Follow this and additional works at: <https://ir.uiowa.edu/iowareview>

Part of the [Creative Writing Commons](#)

---

### Recommended Citation

Piña, Cristina and Anne Knupfer. "A Song for T. S." *The Iowa Review* 14.2 (1984): 160-161. Web.  
Available at: <https://doi.org/10.17077/0021-065X.3050>

This Contents is brought to you for free and open access by Iowa Research Online. It has been accepted for inclusion in The Iowa Review by an authorized administrator of Iowa Research Online. For more information, please contact [lib-ir@uiowa.edu](mailto:lib-ir@uiowa.edu).

Cristina Piña · *Argentina*

A SONG FOR T.S.

I should be able to sit down,  
brilliant and whole of light in the morning,  
seize the typewriter, plunge my hand into words and  
sing,  
because the song comes down from the pines in the garden,  
bends gracefully at my window.

Queen without a scepter, revoked queen,  
you scarcely have a garden  
where twilight is possible  
and where the voice of old Eliot,  
the voice of Simeon shouts and proclaims:  
“Lord, the Roman hyacinths . . .”

Lord, the pines in the garden resist  
entering the poem  
and my fingers don't stop drumming:  
“The dark typewriter,  
both wounded and white,  
retort of an alchemist,  
mistful, mysteries.”  
Games of impotence,  
because the word escapes and retreats,  
the word travels wrapped in feathers and nostalgia,  
the opulent whore to whom I call and pray,  
before whom I bend and call,  
I shout until silenced,  
    until hoarse,  
    until blinded,  
eyeless Sappho facing the sea of Lesbos.

I should be able to sit down  
and the pines in the garden should sing in my voice,  
Simeon should break the ring of words for being,  
for exploding in You,  
word or God or whatever is denied,  
what I search for like Sappho in Lesbos,  
lose as Virgil at Brindisi  
(Virgil blinded by the light),  
bathed by horror, by love before the silence.

The pines in the garden bend before my window.  
I write, I shout.  
Finally,  
the word lifts chaste,  
    unfaithful,  
    unreachable.

*to Federico Peltzer  
translated by Anne Knupfer*